

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 24 NOVEMBRE 1931.

Proposition de loi interprétative de l'arrêté royal du 25 novembre 1815.

DÉVELOPPEMENTS.

MADAME, MESSIEURS.

Il y a lieu de régler par une loi interprétative le sens ou la portée d'une disposition législative qui présente quelque obscurité ou ambiguïté.

C'est le cas d'un arrêté du Roi Guillaume du 25 novembre 1815. Il a fait l'objet d'interprétations divergentes lors des discussions qui se sont produites devant le Parlement au sujet de deux tableaux que le conseil provincial du Hainaut et le conseil communal de Tournai prétendent être indûment maintenus par l'État au Musée royal des Beaux-Arts de Bruxelles. Ces deux tableaux sont l'*Adoration des Mages* de Rubens, et le *Saint-Martin exorcisant un possédé*, de Jordaens.

Le dépôt de la présente proposition est la conséquence de la réponse que vient de faire M. le Ministre des Sciences et des Arts à la question que nous avons eu l'honneur de lui adresser le 20 octobre 1931.

Cette question rappelle les faits dans les termes suivants : « A plusieurs reprises a été discutée devant le Sénat et devant la Chambre, la question du dépôt au Musée de Tournai de deux tableaux célèbres : l'*Adoration des Mages*, de Rubens, et le *Saint-Martin exorcisant un possédé*, de Jordaens. Ces deux tableaux, enlevés violemment à Tournai, en 1794, au-

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 24 NOVEMBER 1931.

Wetsvoorstel tot verklaring van het Koninklijk Besluit van 25 November 1815.

TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De beteekenis of de strekking van een wetsbepaling, die ietwat duister of dubbelzinnig lijkt, dient bij een verklarende wet vastgesteld.

Dit is het geval met het besluit van Koning Willem dd. 25 November 1815. Het werd op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd bij de besprekingen in het Parlement aangaande twee schilderijen die de provincieraad van Henegouw en de gemeenteraad van Doornik beweren door den Staat ten onrechte te worden behouden in het Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Brussel. Deze twee schilderijen zijn : *De Aanbidding der Koningen* van Rubens, en *Sint-Maarten die den duivel uitdrijft*, van Jordaens.

Aanleiding tot het indienen van onderhavig voorstel is geweest het antwoord van den Minister van Kunsten en Wetenschappen op de vraag die wij de eer hadden te stellen op 20 October 1931.

Deze vraag herinnert aan de feiten in de volgende woorden : « Herhaaldelijk werd in den Senaat en in de Kamer de kwestie besproken van het onderbrengen in het Museum van Doornik van twee beroemde doeken : *De Aanbidding der Koningen*, van Rubens, en de *Sint-Maarten die den duivel uitdrijft*, van Jordaens. Deze twee doeken die met geweld uit Door-

raient dû y faire retour en exécution des arrêtés des 6 octobre et 25 novembre 1815, comme d'autres chefs-d'œuvre, pris dans les mêmes circonstances, ont fait retour à Anvers, à Gand, à Termonde, à Courtrai et à Malines, grâce aux mêmes arrêtés. Le Gouvernement précédent prétendant conserver ces deux tableaux au Musée de Bruxelles, j'ai voulu faire le Parlement juge de la question en proposant l'inscription au budget de 1930 d'un crédit de 2,000 francs pour frais d'envoi et de dépôt au Musée de Tournai, de ces deux tableaux.

» Après une longue discussion et malgré l'opposition du Gouvernement d'alors, ce crédit a été voté au Sénat, le 26 février 1930, à l'écrasante majorité de 98 voix contre 19, et ce vote a été ratifié par la Chambre des Représentants. Néanmoins, avec une obstination remarquable, le Gouvernement de l'époque a continué à refuser aux Tournaisiens la mesure de réparation qu'ils réclament depuis plus d'un siècle, et qu'Anvers, Gand, Courtrai, Termonde et Malines ont obtenue. Il a objecté qu'il n'avait pas à tenir compte de l'avis exprimé ni du vœu manifesté par les Chambres, le pouvoir exécutif n'avant pas d'injonctions à recevoir du Pouvoir législatif; ce principe n'avait d'ailleurs nullement été contesté, et nous n'avons invoqué que des raisons de droit, d'équité et de convenances.

» Puis-je demander au nouveau Gouvernement, en la personne de M. le Ministre des Sciences et des Arts, s'il partage la manière de voir de son prédécesseur ou s'il est disposé à faire droit à la réclamation de la ville de Tournai, appuyée par l'unanimité du Conseil provincial du Hainaut et par l'avis des Chambres.

nik werden weggehaald in 1794, hadden er moeten terugkeeren, krachtens de besluiten van 6 October en 25 November 1815, zooals andere meesterwerken, in dezelfde omstandigheden weggehaald, terugkeerden naar Antwerpen, naar Gent, naar Dendermonde, naar Kortrijk en naar Mechelen, overeenkomstig dezelfde besluiten. Daar de vorige Regeering beweerde deze twee doeken in het Museum te Brussel te houden, wilde ik het Parlement laten beslissen met voor te stellen op de begroting van 1930 een krediet van 2,000 frank in te schrijven voor vervoer- en overbrengingskosten van deze twee doeken naar het Museum te Doornik.

» Na een lange bespreking en niettegenstaande de oppositie van de Regeering, werd dit krediet op 26 Februari 1930 goedgekeurd door den Senaat met de overweldigende meerderheid van 98 tegen 19 stemmen, en deze stemming werd bekrachtigd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Niettemin, bleef de toenmalige Regeering met een verbazende halsstarrigheid aan Doornik den maatregel van herstel weigeren dien het sedert meer dan een eeuw eischte en die Antwerpen, Gent, Kortrijk, Dendermonde en Mechelen hebben bekomen. Zij liet opmerken dat zij geen rekening diende te houden met het oordeel en den wensch door de Kamers uitgedrukt, daar het uitvoerend gezag geen bevelen heeft te ontvangen van de Wetgevende Macht; dit beginsel werd overigens nooit betwist en wij hebben alleen redenen van recht, van rechtvaardigheid en van verlangen ingeroepen.

» Mag ik aan de nieuwe Regeering, met name aan den Minister van Wetenschappen en Kunsten, vragen of hij de meening deelt van zijn voorganger, ofwel of hij bereid is recht te laten wedervaren aan den eisch van de stad Doornik, eisch die wordt gesteund door den eensgezinden Provincieraad van Henegouw en door het oordeel van de Kamers?

» De sa réponse dépendra l'orientation à donner désormais à cette affaire. »

M. le Ministre a répondu « qu'il partageait entièrement la manière de voir de son honorable prédécesseur. »

Ce dernier, l'honorable et regretté M. Vauthier, avait refusé de dessaisir le Musée de Bruxelles de ces deux tableaux en adoptant l'opinion développée à ce sujet par M. le vicomte Ch. Terlinden, professeur à l'Université de Louvain, dans un opuscule édité par les amis des Musées Royaux de l'État à Bruxelles.

Cette opinion est que l'arrêté royal du 25 novembre 1815, dont les réclameurs demandaient l'application, ne concerne que les tableaux repris à Paris en 1815, à la suite de la bataille de Waterloo, et non ceux qui, enlevés de Belgique lors de la conquête par les armées républicaines en 1794, étaient revenus de Paris à Bruxelles avant 1815.

Cette opinion a fait l'objet d'une réfutation de M. O. Leduc, échevin des beaux-arts de la ville de Tournai, actuellement membre du Sénat ; dans un opuscule répondant à celui de M. Terlinden, il a démontré lumineusement que les mesures de réparation et de justice édictées par les arrêtés de 1815 s'appliquaient à toutes les œuvres d'art dont les églises, abbayes et monastères de nos provinces avaient été dépouillées au cours de l'annexion de la République française. La distinction que la thèse de M. Terlinden cherche à introduire entre les œuvres d'art qui seraient rentrées en Belgique, soit avant, soit après la bataille de Waterloo, ne repose sur rien, et l'application qui a été faite de ces arrêtés, pour la plupart des villes, vient confirmer notre thèse.

Les raisons qui militent en faveur de la réclamation de la ville de Tournai et du Conseil provincial du Hainaut ;

» Van zijn antwoord zal afhangen hoe deze zaak in het vervolg moet geleid worden. »

De Minister heeft geantwoord dat hij de zienswijze van zijn voorganger volkomen deelde.

Deze, de geachte en betreurd heer Vauthier, had geweigerd het Museum te Brussel van deze twee schilderijen te ontdoen met de meening over te nemen die desaangaande werd uiteengezet door Burggraaf Ch. Terlinden, professor aan de Universiteit te Leuven, in een brochure uitgegeven door de vrienden van de Koninklijke Staatsmusea te Brussel.

Volgens deze meening, heeft het Koninklijk Besluit van 25 November 1815, waarvan de eischers de toepassing vorderden, enkel betrekking op de schilderijen teruggenomen te Parijs in 1815, ten gevolge van den slag van Waterloo, en niet op die welke bij de verovering door de Republikeinsche legers in 1794 uit België werden weggehaald en vóór 1815 uit Parijs te Brussel waren teruggekeerd.

Deze meening werd weerlegd door den heer O. Leduc, schepene van schoone kunsten der stad Doornik en thans lid van den Senaat ; in een brochure uitgegeven in antwoord op die van den heer Terlinden, heeft hij klaar en duidelijk bewezen dat de maatregelen van herstel en rechtvaardigheid, voorgeschreven door de besluiten van 1815, toepasselijk waren op al de kunstgewrochten, waarvan onze kerken, abdijen en kloosters werden beroofd tijdens de aanhechting aan de Fransche Republiek. Het onderscheid dat de thesis van den heer Terlinden tracht in te voeren tusschen de kunstwerken die naar België mochten zijn teruggekeerd hetzij vóór hetzij na den slag van Waterloo, berust op niets en de toepassing van deze besluiten voor de meeste steden komt zulks bevestigen.

De redenen die pleiten voor den eisch van de stad Doornik en van den provincieraad van Henegouw, deze

celles qui ont été invoquées par le Gouvernement pour justifier la mesure de faveur dont il prétend continuer à faire bénéficier le Musée de Bruxelles, ont été longuement débattues devant le Sénat, notamment le 20 janvier 1929, les 13, 19 et 20 février 1930, le 24 mars 1931; devant la Chambre des Représentants, les 11 et 14 mars 1929. Le Sénat s'est prononcé, le 26 février 1930, par 98 voix contre 19 et une abstention, en faveur du renvoi à Tournai des deux tableaux réclamés. Néanmoins le Gouvernement s'obstine dans son refus, à la faveur d'une interprétation, abusive selon nous, de l'arrêté du 25 novembre 1815.

Il importe donc de trancher cette controverse, et si la thèse de la province du Hainaut et de la ville de Tournai est reconnue fondée, le Gouvernement n'aura plus qu'à s'incliner et à exécuter la loi, à laquelle il doit tout le premier obéissance.

Telles sont les raisons de la proposition de loi interprétative que nous avons l'honneur de déposer.

ALBERT ASOU.

Proposition de loi interprétative de l'arrêté royal du 25 novembre 1815.

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal du 25 novembre 1815 concernant la destination à donner aux tableaux « autrefois enlevés des provinces méridionales et actuellement revenus de Paris » s'applique non seulement aux tableaux repris à Paris à la suite de la bataille de Waterloo, mais à tous ceux antérieurement enlevés en Belgique à la suite des événements de 1794.

waarop de Regeering zich heeft beroepen om den gunstmaatregel te wet-tigen, waarvan zij beweert het Museum te Brussel verder te laten genieten, werden breedvoerig besproken in den Senaat, onder meer op 20 Januari 1929, op 13, 19 en 20 Februari 1930, op 24 Maart 1931; in de Kamer der Volks-vertegenwoordigers op 11 en 14 Maart 1929. De Senaat heeft zich op 26 Februari 1930 met 98 tegen 19 stemmen en een onthouding uitgesproken voor het terugzenden naar Doornik van de twee opgeëischte schilderijen. Niettemin volhardt de Regeering in hare weigering, steunende op eene volgens ons verkeerde interpretatie van het besluit van 25 November 1815.

Dit geschil dient dus beslecht en indien de thesis van de stad Doornik en van de provincie Henegouw gegrond wordt bevonden, dan zal de Regeering zich daarbij moeten neerleggen en de wet moeten uitvoeren, waaraan zij in de eerste plaats gehoorzaamheid verschuldigd is.

Dit heeft ons aangezet onderhavig verklarend wetsvoorstel in te dienen.

ALBERT ASOU.

Wetsvoorstel tot verklaring van het Koninklijk Besluit van 25 November 1815.

EERSTE ARTIKEL.

Het Koninklijk Besluit van 25 November 1815 betreffende de bestemming te geven aan de schilderijen « eertijds uit de Zuidelijke provinciën weggehaald en thans uit Parijs teruggekeerd », is van toepassing niet alleen op de schilderijen uit Parijs na den slag van Waterloo teruggehaald, doch op al die welke vroeger uit België werden weggenomen ten gevolge van de gebeurtenissen in 1794.

ART. 2.

En conséquence les deux tableaux l'*Adoration des Mages* de Rubens et le *Saint Martin exorcisant un possédé*, de Jordaens, enlevés à Tournai en 1794 et revenus de Paris à Bruxelles, seront renvoyés au chef-lieu de la province du Hainaut, dont le Gouverneur se concertera avec l'Administration communale de Tournai au sujet des dispositions à prendre pour assurer la conservation et l'entretien de ces œuvres d'art.

ART. 3.

Le Ministre des Sciences et des Arts est chargé de l'exécution de la présente loi dans les deux mois de sa promulgation.

Alb. ASOU.
O. LEDUC.
Bon DE DORLODOT.
G. JANSEN.
V. VOLKAERT.
Dr GOFFIN.

ART. 2.

Bij gevolg worden de twee schilderijen *De Aanbidding der Koningen* van Rubens en *Sint-Maarten die den duivel uitdrijft* van Jordaens, uit Doornik in 1794 weggehaald en uit Parijs naar Brussel teruggebracht, teruggezonden naar de hoofdstad der provincie Henegouw, waarvan de Gouverneur overleg plegen zal met het gemeentebestuur van Doornik over de te treffen maatregelen om het bewaren en onderhouden dezer kuntswerken te verzekeren.

ART. 3.

De Minister van Kunsten en Wetenschappen wordt belast met de uitvoering van deze wet.